

Brusel 26. března 2019
(OR. en)

7196/19

Interinstitucionální spis:
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět : Dohoda o postavení jednotek mezi Evropskou unií a Bosnou a Hercegovinou
o činnostech prováděných Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní
stráž v Bosně a Hercegovině

DOHODA O POSTAVENÍ JEDNOTEK
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A BOSNOU A HERCEGOVINOU
O ČINNOSTECH PROVÁDĚNÝCH EVROPSKOU AGENTUROU
PRO POHRANIČNÍ A POBŘEŽNÍ STRÁŽ V BOSNĚ A HERCEGOVINĚ

EVROPSKÁ UNIE

a

BOSNA A HERCEWGOVINA,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k tomu, že mohou nastat situace, kdy Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura“) koordinuje operativní spolupráci mezi členskými státy Evropské unie a Bosnou a Hercegovinou, a to i na území Bosny a Hercegoviny,

VZHLEDEM k tomu, že by měl být stanoven právní rámec v podobě dohody o postavení jednotek pro situace, v nichž budou mít příslušníci jednotek agentury výkonné pravomoci na území Bosny a Hercegoviny,

S OHLEDEM na skutečnost, že veškeré činnosti agentury na území Bosny a Hercegoviny by měly v plné míře ctít základní práva,

ZDŮRAŽŇUJÍCE, že touto dohodou nejsou dotčena práva, povinnosti a odpovědnost Evropské unie a Bosny a Hercegoviny vyplývající z Dohody mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob¹,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

¹ Úř. věst. EU L 334, 19.12.2007, s. 66.

ČLÁNEK 1

Oblast působnosti

1. Tato dohoda zahrnuje všechny aspekty nezbytné pro provádění činností agentury, které se mohou uskutečnit na území Bosny a Hercegoviny a při kterých mají příslušníci jednotek agentury výkonné pravomoci v souladu s právními předpisy Bosny a Hercegoviny.
2. Tato dohoda se použije pouze na území Bosny a Hercegoviny.
3. Status a vymezení podle mezinárodního práva příslušných území členských států Evropské unie a Bosny a Hercegoviny nejsou nijak dotčeny ani touto dohodou, ani žádným jednáním při plnění dohody stranami nebo jejich jménem, včetně stanovení operačních plánů nebo účasti na přeshraničních operacích.

ČLÁNEK 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „činností“ společná operace, zásah rychlé reakce na hranicích či návratová operace;

- 2) „společnou operací“ činnost zaměřená na potírání nedovoleného přistěhovalectví nebo přeshraniční trestné činnosti nebo poskytování rozsáhlejší technické a operativní pomoci na hranicích Bosny a Hercegoviny se sousedním členským státem a prováděná na území Bosny a Hercegoviny;
- 3) „zásahem rychlé reakce na hranicích“ činnost zaměřená na rychlé odvrácení situace zvláštní a nepřiměřené výzvy na hranicích Bosny a Hercegoviny se sousedním členským státem a prováděná po omezenou dobu na území Bosny a Hercegoviny;
- 4) „návratovou operací“ operace koordinovaná agenturou, při níž jeden či více členských států poskytuje technickou a operativní posilu a navracené osoby z jednoho či více členských států jsou navraceny buď nuceně, nebo dobrovolně do Bosny a Hercegoviny v souladu s Dohodou mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob;
- 5) „ochranou hranic“ ochrana ve vztahu k osobám vykonávaná na hranici výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol na hraničních přechodech a z ostrahy hranic mezi hraničními přechody;

- 6) „příslušníkem jednotky“ pracovník agentury nebo příslušník jednotky pohraniční stráže ze zúčastněných členských států, včetně příslušníků pohraniční stráže dočasně přidělených do agentury členskými státy, kteří mají být vysláni při určité činnosti.; příslušníky jednotky mohou být i další příslušní pracovníci agentury nebo ze zúčastněných členských států, jejichž povinnosti jsou stanoveny v operačním plánu. Místní pracovníci nejsou považováni za příslušníky jednotky;
- 7) „členským státem“ členský stát Evropské unie;
- 8) „domovským členským státem“ členský stát, jehož příslušníkem pohraniční stráže či dalším příslušným pracovníkem je příslušník jednotky;
- 9) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované či identifikovatelné fyzické osobě; identifikovatelnou fyzickou osobou se rozumí osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby;
- 10) „zúčastněným členským státem“ členský stát, který se poskytnutím technického vybavení, příslušníků pohraniční stráže či dalších příslušných pracovníků vyslaných v rámci jednotek účastní činnosti v Bosně a Hercegovině;

- 11) „agenturou“ Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2007/2004¹.

ČLÁNEK 3

Operační plán

1. Agentura vypracuje operační plán v úzké konzultaci s příslušnými orgány Bosny a Hercegoviny pro každou společnou operaci nebo zásah rychlé reakce na hranicích. Operační plán, se kterým souhlasí členský stát či členské státy sousedící s operační oblastí, se dohodne mezi agenturou a Pohraniční policií Bosny a Hercegoviny (dále jen „pohraniční policie“).

¹ Nařízení Rady (ES) č. 2007/2004 ze dne 26. října 2004 o zřízení Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Úř. věst. L 349, 25.11.2004, s. 1).

2. Operační plán podrobně stanoví organizační a procesní prvky společné operace nebo zásahu rychlé reakce na hranicích, jako je popis a posouzení situace, operační cíl a jednotlivé cíle, operační koncepce, druh technického vybavení, jež má být použito, plán provádění, spolupráce s jinými třetími zeměmi, jinými agenturami či institucemi Evropské unie nebo mezinárodními organizacemi, ustanovení týkající se základních práv včetně ochrany osobních údajů, koordinace, velení, kontrola a systém komunikace a podávání zpráv, organizační ujednání a logistika, hodnocení a finanční aspekty společné operace nebo zásahu rychlé reakce na hranicích.
3. Hodnocení společné operace nebo zásahu rychlé reakce na hranicích společně provede pohraniční policie a agentura.

ČLÁNEK 4

Úkoly a pravomoci příslušníků jednotky

1. Příslušníci jednotky mají oprávnění plnit úkoly a vykonávat výkonné pravomoci nezbytné pro ochranu hranic a návratové operace.
2. Příslušníci jednotky dodržují právní předpisy Bosny a Hercegoviny.

3. Příslušníci jednotky mohou plnit úkoly a vykonávat pravomoci na území Bosny a Hercegoviny pouze na základě pokynů od Pohraniční policie nebo dalších příslušných pracovníků Bosny a Hercegoviny a zpravidla za jejich přítomnosti, s výjimkou mimořádných okolností, které jsou stanoveny v operačním plánu. Pohraniční policie vydává podle potřeby povely jednotce v souladu s operačním plánem. Pohraniční policie může zmocnit příslušníky jednotky, aby jednali jejím jménem v souladu s výjimkami uvedenými v operačním plánu.

Agentura může prostřednictvím svého koordinátora sdělovat Pohraniční policii své názory na velení jednotce. V takovém případě vezme Pohraniční policie Bosny a Hercegoviny tyto názory v úvahu a v největší možné míře se jimi řídí.

4. Příslušníci jednotky používají při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí své vlastní uniformy. Příslušníci jednotky na těchto uniformách nosí rovněž viditelné identifikační osobní údaje a na rukávě modrou pásku se znakem Evropské unie a agentury. Pro účely identifikace vůči vnitrostátním orgánům Bosny a Hercegoviny nosí u sebe příslušníci jednotky stále úřední doklad uvedený v článku 6.

5. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí mohou příslušníci jednotky nosit služební zbraně, střelivo a vybavení, které jsou povoleny v souladu s vnitrostátním právem domovského členského státu a Bosny a Hercegoviny. Pohraniční policie před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o přípustných služebních zbraních, střelivu a vybavení, jakož i o podmínkách, za kterých mohou být použity. Agentura předloží pohraniční policii předem seznam služebních zbraní příslušníků jednotky, zejména informace o typu a sériovém čísle zbraní a typu a množství střeliva.

6. Příslušníci jednotky jsou při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí oprávněni použít sílu, včetně služebních zbraní, střeliva a vybavení, se souhlasem domovského členského státu a pohraniční policie , za přítomnosti příslušníků pohraniční stráže nebo dalších příslušných pracovníků pohraniční policie a v souladu s vnitrostátním právem Bosny a Hercegoviny. Pohraniční policie může povolit příslušníkům jednotky, aby použili sílu i v nepřítomnosti příslušníků pohraniční stráže nebo dalších příslušných pracovníků Bosny a Hercegoviny v souladu odstavcem 3.

7. Bosna a Hercegovina může na požádání poskytnout příslušníkům jednotky údaje ze svých vnitrostátních databází, je-li to nezbytné pro plnění operačních cílů uvedených v operačním plánu. Použití těchto údajů musí být v souladu se zákonem o ochraně osobních údajů a zákonem o ochraně utajovaných informací Bosny a Hercegoviny.

ČLÁNEK 5

Pozastavení nebo ukončení činnosti

1. Výkonný ředitel agentury (dále jen „výkonný ředitel“) může poté, co písemně informuje pohraniční policii , pozastavit či ukončit činnost, pokud Bosna a Hercegovina nedodrží tuto dohodu či operační plán, například když povely vydané jednotce nejsou v souladu s operačním plánem. Výkonný ředitel oznámí pohraniční policii důvody tohoto rozhodnutí.

2. Pohraniční policie může poté, co písemně informuje agenturu, pozastavit či ukončit činnost, pokud agentura nebo kterýkoli zúčastněný členský stát nedodrží tuto dohodu či operační plán. Pohraniční policie oznámí agentuře důvody tohoto rozhodnutí.
3. Výkonný ředitel nebo pohraniční policie mohou pozastavit či ukončit činnost zejména v případě porušení základních práv, porušení zásady nenavrácení nebo porušení pravidel pro ochranu osobních údajů.
4. Ukončením činnosti nejsou dotčena žádná práva ani povinnosti vyplývající z uplatňování této dohody či operačního plánu před takovým ukončením.

ARTICLE 6

Výsady a imunity příslušníků jednotky

1. Doklady, korespondence a majetek příslušníků jednotky jsou nedotknutelné, s výjimkou exekučních opatření povolených podle odstavce 7 tohoto článku.
2. Příslušníci jednotky jsou vyňati z trestní pravomoci Bosny a Hercegoviny, pokud jde o veškeré jejich jednání při výkonu služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem.

Pokud existuje podezření, že se příslušník jednotky dopustil trestného činu, je tato skutečnost neprodleně oznámena výkonnému řediteli a příslušnému orgánu domovského členského státu. Před zahájením řízení před soudem a po důkladném zvážení všech prohlášení příslušného orgánu domovského členského státu a příslušných orgánů Bosny a Hercegoviny výkonný ředitel jedná rychle a dosvědčí, zda se příslušník jednotky daného jednání dopustil při výkonu služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem, či nikoliv. Dokud výkonný ředitel toto nedosvědčí, agentura a domovský členský stát se zdrží všech opatření, která by mohla ohrozit možné následné trestní stíhání příslušníka jednotky příslušnými orgány Bosny a Hercegoviny.

Pokud výkonný ředitel potvrdí, že k dotyčnému jednání došlo při výkonu služebních povinností příslušníka jednotky v rámci činností prováděných v souladu s operačním plánem, je příslušník jednotky vyňat z trestní pravomoci Bosny a Hercegoviny v případě tohoto jednání.

3. Příslušníci jednotky jsou vyňati z občanskoprávní a správní pravomoci Bosny a Hercegoviny, pokud jde o veškeré jejich jednání při výkonu jejich služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem. Pokud je proti příslušníkům jednotky zahájeno občanskoprávní nebo administrativní řízení před jakýmkoli soudem v Bosně a Hercegovině, je tato skutečnost neprodleně oznámena výkonnému řediteli agentury a příslušnému orgánu domovského členského státu. Před zahájením řízení před soudem a po důkladném zvážení všech prohlášení příslušného orgánu domovského členského státu a příslušných orgánů Bosny a Hercegoviny výkonný ředitel jedná rychle a soudu dosvědčí, zda se příslušníci jednotky daného jednání dopustili při výkonu služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem, či nikoliv.

Pokud výkonný ředitel potvrdí, že k dotyčnému jednání došlo při výkonu služebních povinností příslušníka jednotky v rámci činností prováděných v souladu s operačním plánem, je příslušník jednotky vyňat z občanskoprávní a správní pravomoci Bosny a Hercegoviny v případě tohoto jednání.

4. Domovský členský stát se může případně vzdát vynětí příslušníků jednotky z trestní, občanskoprávní a správní pravomoci Bosny a Hercegoviny. Toto vzdání se vynětí musí být vždy výslovné.

5. Příslušné orgány Bosny a Hercegoviny mohou při plném dodržování ustanovení odstavců 2 a 3 uložit příslušníkům jednotky, kteří jsou svědky, povinnost poskytnout důkazy v souladu s procesním právem Bosny a Hercegoviny.

6. Za všechny škody způsobené příslušníkem jednotky při výkonu služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem odpovídá Bosna a Hercegovina.

Je-li škoda způsobena hrubou nedbalostí nebo úmyslným jednáním, nebo pokud se příslušník jednotky ze zúčastněného členského státu nedopustil jednání při výkonu služebních povinností, může Bosna a Hercegovina prostřednictvím výkonného ředitele požádat o zaplacení kompenzace dotčený zúčastněný členský stát.

Je-li škoda způsobena hrubou nedbalostí nebo úmyslným jednáním, nebo pokud se příslušník jednotky, který je pracovníkem agentury, nedopustil jednání při výkonu služebních povinností, může Bosna a Hercegovina požádat o zaplacení kompenzace agenturu.

V případě škody způsobené v Bosně a Hercegovině v důsledku vyšší moci nenese žádnou odpovědnost ani Bosna a Hercegovina, ani zúčastněný členský stát, ani agentura.

7. Proti příslušníkům jednotky nemohou být provedena žádná exekuční opatření, s výjimkou případů, kdy je proti nim zahájeno trestní nebo občanskoprávní řízení nesouvisející s jejich služebními povinnostmi v rámci činností prováděných v souladu s operačním plánem. Majetek příslušníků jednotky, u kterého výkonný ředitel dosvědčí, že je nezbytný pro plnění jejich služebních povinností, je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu. Příslušníci jednotky nepodléhají v občanskoprávním řízení žádným omezením osobní svobody ani jiným omezujícím opatřením.

8. Vynětí příslušníků jednotky z pravomoci Bosny a Hercegoviny neznamená jejich vynětí z pravomoci příslušného domovského členského státu.
9. Na příslušníky jednotky se v souvislosti se službami poskytovanými agentuře nevztahují předpisy o sociálním zabezpečení platné v Bosně a Hercegovině.
10. Příslušníci jednotky jsou v Bosně a Hercegovině osvobozeni od všech forem zdanění platu a služebních požitků, které jim vyplácí agentura nebo domovský členský stát, a všech příjmů pocházejících odjinud než z Bosny a Hercegoviny.
11. Bosna a Hercegovina povolí v souladu se svými právními předpisy vstup předmětů určených pro osobní potřebu příslušníků jednotky a osvobodí je od veškerých cel, daní a jiných poplatků vztahujících se na dovoz zboží, kromě poplatků za skladování, přepravu a podobné služby týkající se těchto předmětů. Bosna a Hercegovina také povolí vývoz těchto předmětů.
12. Osobní zavazadla příslušníků jednotky mohou být podrobena prohlídce pouze tehdy, existuje-li důvodné podezření, že obsahují předměty, které nejsou určeny pro osobní potřebu příslušníků jednotky, nebo předměty, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán zákonem nebo upraven karanténními předpisy Bosny a Hercegoviny. V takovém případě je prohlídka osobních zavazadel prováděna pouze v přítomnosti dotčeného příslušníka či dotčených příslušníků jednotky nebo zplnomocněného zástupce agentury.

ČLÁNEK 7

Úřední doklad

1. Agentura vydá ve spolupráci s Bosnou a Hercegovinou každému příslušníku jednotky doklad v úředním jazyce či jazycích Bosny a Hercegoviny a v úředním jazyce orgánů Evropské unie pro účely prokázání jeho totožnosti vůči vnitrostátním orgánům Bosny a Hercegoviny a jako důkaz o tom, že má právo plnit úkoly a vykonávat pravomoci uvedené v článku 4 této dohody a v operačním plánu. Úřední doklad obsahuje tyto informace o každém příslušníku jednotky: jméno a státní příslušnost, hodnost nebo název pracovní pozice; aktuální digitální fotografii a úkoly, k jejichž provádění je během svého vyslání oprávněn. Úřední doklad také obsahuje datum vydání a datum skončení jeho platnosti.
2. Úřední doklad ve spojení s platným cestovním dokladem opravňuje příslušníka jednotky ke vstupu do Bosny a Hercegoviny a k pobytu v ní bez víza či předchozího povolení.
3. Úřední doklad se po skončení činnosti vrátí agentuře.

ČLÁNEK 8

Základní práva

1. Příslušníci jednotky při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí plně ctí základní práva a svobody, zejména pokud jde o přístup k azylovému řízení, lidskou důstojnost, zákaz mučení, nelidského a ponižujícího zacházení, právo na svobodu, zásadu nenavrácení a zákaz hromadného vyhošťování, práva dítěte a právo na respektování soukromého a rodinného života. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí nesmějí svévolně diskriminovat osoby z žádných důvodů, například na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání či přesvědčení, zdravotního postižení, věku, sexuální orientace či genderové identity. Veškerá opatření zasahující do základních práv a svobod, která učiní při plnění svých úkolů a výkonu pravomocí, musí být přiměřená cílům, jež uvedená opatření sledují, a respektovat podstatu těchto základních práv a svobod.
2. Každá strana zřídí mechanismus pro řešení stížností na údajné porušení základních práv, jehož se měli dopustit její pracovníci při výkonu svých služebních povinností v průběhu činnosti prováděné podle této dohody.

ČLÁNEK 9

Zpracování osobních údajů

1. Zpracování osobních údajů příslušníky jednotky se provádí pouze tehdy, je-li to nezbytné a přiměřené pro plnění této dohody Bosnou a Hercegovinou, agenturou nebo zúčastněnými členskými státy.
2. Zpracování osobních údajů Bosnou a Hercegovinou se řídí vnitrostátními právními předpisy této země.

3. Zpracování osobních údajů pro administrativní účely agenturou a zúčastněným členským státem či státy, a to i v případě předávání osobních údajů Bosně a Hercegovině, se řídí nařízeními Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725¹ a (EU) 2016/679², směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680³ a opatřeními přijatými agenturou pro uplatňování nařízení (EU) 2018/172 uvedenými v čl. 45 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1624⁴.

4. V případě, kdy zpracování osobních údajů zahrnuje jejich předávání, mohou členské státy a agentura při předávání osobních údajů Bosně a Hercegovině určit jakákoli omezení přístupu k nim či omezení jejich použití, ať obecná, nebo konkrétní, a to i v souvislosti s předáváním, vymazáním nebo zničením informací. Pokud potřeba těchto omezení vyjde najevo po předání osobních údajů, členské státy a agentura o tom uvědomí Bosnu a Hercegovinu.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. EU L 295, 21.11.2018, s. 39).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 1).

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 89).

⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1624 ze dne 14. září 2016 o Evropské pohraniční a pobřežní strážci a o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 a zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007, nařízení Rady (ES) č. 2007/2004 a rozhodnutí Rady 2005/267/ES (Úř. věst. L 251, 16.9.2016, s. 1).

5. Osobní údaje shromážděné při určité činnosti pro administrativní účely může zpracovávat agentura, zúčastněné členské státy a Bosna a Hercegovina v souladu s platnými právními předpisy o ochraně údajů.

6. Agentura, zúčastněné členské státy a Bosna a Hercegovina vypracují na konci každé činnosti společnou zprávu o uplatňování odstavců 1 až 5. Tato zpráv se zašle příslušným orgánům Bosny a Hercegoviny, úředníkovi agentury pro otázky základních práv a pověřenci agentury pro ochranu osobních údajů. Ti informují výkonného ředitele.

ČLÁNEK 10

Řešení sporů

1. Veškeré otázky vzniklé v souvislosti s uplatňováním této dohody jsou posuzovány společně zástupci Pohraniční policie a agentury, která konzultuje členský stát či členské státy sousedící s Bosnou a Hercegovinou.

2. Neexistuje-li předchozí ujednání podle odstavce 1, řeší se spory ohledně uplatňování této dohody nebo jejího výkladu výhradně cestou jednání mezi Bosnou a Hercegovinou a Evropskou komisí, která konzultuje kterýkoli členský stát sousedící s Bosnou a Hercegovinou.

ČLÁNEK 11

Vstup v platnost, trvání, pozastavení a ukončení platnosti

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení stranami v souladu s jejich vnitřními postupy a strany si navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.
2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po měsíci, v němž bylo provedeno poslední oznámení uvedené v odstavci 1.
3. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Dohoda může být ukončena nebo pozastavena písemnou dohodou mezi stranami nebo ji může jednostranně vypovědět kterákoliv ze stran. V druhém uvedeném případě oznámí strana, která si přeje dohodu vypovědět nebo pozastavit, svůj záměr písemně a diplomatickou cestou druhé straně. Ukončení nebo pozastavení nabývá účinku prvním dnem druhého měsíce následujícího po měsíci, kdy bylo učiněno oznámení nebo v němž byla mezi stranami uzavřena písemná dohoda.
4. Oznámení učiněná v souladu s tímto článkem se zašlou v případě Evropské unie Generálnímu sekretariátu Rady Evropské unie a v případě Bosny a Hercegoviny ministerstvu zahraničních věcí Bosny a Hercegoviny.

Sepsáno ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském, bosenském, chorvatském a srbském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V případě rozporu mezi platnými jazykovými verzemi je rozhodující anglické znění.

V ... dne ...

Za Evropskou unii

Za Bosnu a Hercegovinu

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K ČL. 2 ODST. 2 A ČL. 2 ODST. 3

Strany dohody berou na vědomí, že Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž může Bosnu a Hercegovinu podporovat, aby účinně ochraňovala svou hranici s kteroukoli zemí, která není členem Evropské unie, jinými prostředky než nasazením jednotek Evropské pohraniční a pobřežní stráže s výkonnými pravomocemi, jako jsou budování kapacit, odborná příprava, analýza rizik a vysílání odborníků bez výkonných pravomocí na hraniční přechody.
